

- *Cerco lavoro come lavapiatti, tuttofare* ☎ 320 4050558.
- *Cerco lavoro come cameriera ai piani con esperienza (disponibile dal 10.01.2024)*  
☎ 327 4646627.
- **Einheimische Frau** sucht dreimal in der Woche **vormittags für 3-4 Stunden Arbeit**.  
Kontakt: Monika ☎ 349 7451342. Würde mich freuen.
- *Cerco lavoro in cucina o tuttofare* ☎ 327 3257512.
- *Cerco lavoro come lavapiatti* ☎ 39 344 5083110.
- *Cerco lavoro come aiuto cuoco per mattina, tuttofare e cameriere* ☎ 320 0156082.
- *Cerco lavoro come lavapiatti* ☎ 329 8348423.
- *Cerco lavoro come aiuto cuoco, tuttofare* ☎ 328 0698899.
- *Cerco lavoro come cameriera ai piani, tuttofare* ☎ 347 6977870.
- *Cerco lavoro come lavapiatti (5 anni di esperienza)* ☎ 380 2058770.
- **Koch, freiberuflich**. Suchen Sie Unterstützung in der Küche, Ablöse für Freitage, Ablöse für Krankheitstage uvm. dann bin ich der Koch dafür. Einzelne oder mehrere Tage möglich. Partita Iva / Rechnungsstellung. Einheimisch. Ab Januar 2024. ☎ 339 8968444.

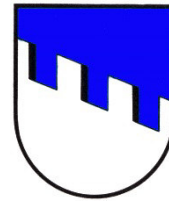
## STELLENANGEBOTE

- Cielo&Terra Resort am Gardasee sucht **für die Sommersaison** (Juni-September) eine **Mitarbeiterin für Kombi-Job Rezeption und Housekeeping**. Wichtig sind gute Deutsch- und Englischkenntnisse. Unterkunft ist vorhanden. Wir freuen uns auf deine Bewerbung: [info@cielo-terra.net](mailto:info@cielo-terra.net), ☎ 377 3257888.
- **Servicehilfe oder KellnerIn in Teilzeit** für die Wintersaison (11:00 - 15:00 Uhr).  
Gostner Schwaige ☎ 347 8368154.
- **Zimmermädchen halbtags ab Februar** (auch 5-Tage-Woche möglich und abends Bedienung aushilfsweise -auch nur ein paar mal die Woche) 327 1895546.
- Winestore in Kardaun sucht **Magazineur (m/w/d) mit PC-Kenntnissen** in Vollzeit mit 5-Tage-Woche. Für Infos und Bewerbungen: ☎ 0471 642106 oder [jobs@winestore.bz.it](mailto:jobs@winestore.bz.it).
- **Zahlkellner/in** für Restaurant Pizzeria in Kastelruth ☎ 333 1355141.
- **Saalkellner/in für Abendservice** zur Erweiterung unseres Teams. Hotel Steger-Dellai: Infos und Bewerbungen an [direktion@hotelsteger-dellai.com](mailto:direktion@hotelsteger-dellai.com).
- **Rezeptionist/in im Front Office** (Voll- oder Teilzeit) zur Erweiterung unseres Teams. Hotel Steger-Dellai: Infos und Bewerbungen an [info@hotelsteger-dellai.com](mailto:info@hotelsteger-dellai.com).
- **Masseurin / Kosmetikerin** in Voll- oder Teilzeit für das Schgaguler Hotel in Kastelruth. Wir freuen uns auf ihre Bewerbung an [jobs@schgaguler.com](mailto:jobs@schgaguler.com) oder ☎ 335 1338511.
- **Servicemitarbeiter** für das Schgaguler Hotel in Kastelruth. Wir freuen uns auf ihre Bewerbung an [jobs@schgaguler.com](mailto:jobs@schgaguler.com) oder ☎ 335 1338511.
- **Ab sofort Verstärkung für unser Restaurant** von 17:00 - 22:00 Uhr ☎ 346 3047371.
- **Badante in Vollzeit** gesucht oberhalb von Seis ☎ 338 4053380.

## ANZEIGENABGABE:

Schriftlich jeweils bis **MITTWOCH** im Tourismusverein Kastelruth und Seis oder per **E-Mail** [schlerninfo@gmail.com](mailto:schlerninfo@gmail.com). Der Kleinanzeiger liegt in den Kirchen von Kastelruth und Seis auf und kann von der Homepage der Gemeinde [www.kastelruth.it](http://www.kastelruth.it) heruntergeladen werden. Die Veröffentlichung ist kostenlos. Werbung wird keine gedruckt.

*Gli annunci possono essere consegnati direttamente presso gli uffici informazioni di Castelrotto e Siusi, oppure tramite e-mail [schlerninfo@gmail.com](mailto:schlerninfo@gmail.com).*



# KLEINANZEIGER

Gemeinde Kastelruth Nr. 02/24 vom **07.01. - 14.01.2024**

**Nächste Ausgabe: 14.01. - 21.01.2024 (Anzeigenschluss: 10.01.2024)**

## MITTEILUNGEN DER GEMEINDE

- Die Bürgermeisterin gibt bekannt, dass ein **öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung von einer Planstelle als Geometer/in mit Berufsbefähigung (Berufsbild Nr. 56) in der VII. Funktionsebene, in Vollzeit (38 Wochenstunden)**, ausgeschrieben wird. Das entsprechende Gesuch liegt im Sekretariat der Gemeinde auf und ist auf der Internetseite [www.kastelruth.it](http://www.kastelruth.it) veröffentlicht. Die Gesuche müssen innerhalb Mittwoch, 31.01.2024 um 16:00 Uhr im Sekretariat der Gemeinde abgegeben werden. Für eventuelle Auskünfte ☎ 0471 711552 (Jolanda) oder ☎ 0471 711551 (Daniela).
- *La Sindaca rende noto che è indetto concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto di ruolo di geometra con abilitazione all'esercizio della professione (profilo professionale n° 56) nella VII° qualifica funzionale a tempo pieno (38 ore settimanali). I modelli per la domanda sono depositati presso l'ufficio del personale del Comune o possono essere scaricati dal sito internet [www.kastelruth.it](http://www.kastelruth.it) e devono pervenire all'ufficio del personale entro le ore 16.00 di mercoledì, 31/01/2024. Ulteriori informazioni possono essere richieste telefonicamente al numero ☎ 0471 711552 (Jolanda) oppure ☎ 0471 711551 (Daniela).*
- Die Gemeinde Kastelruth informiert, dass die **Gesuche um Gewährung eines Beitrages für die ordentliche Tätigkeit der Vereine innerhalb 15. März 2024 im Protokollamt dieser Gemeinde abgegeben oder an die PEC-Adresse [kastelruth.castelrotto@legalmail.it](mailto:kastelruth.castelrotto@legalmail.it) gesendet** werden können. Für weitere Informationen können Sie sich an die Mitarbeiterin Elisa, ☎ 0471 711546 wenden. Wir bitten die Gesuche innerhalb der vorgegebenen Frist einzureichen, damit sie auch berücksichtigt werden können. Ebenfalls bitten wir Sie nur um einen ordentlichen Beitrag anzusuchen, wenn sie diesen auch wirklich benötigen. Wir möchten keinen Verein in seiner Tätigkeit einschränken, müssen jedoch stärker die finanzielle Situation der Vereine in den Blick nehmen, um die zur Verfügung stehenden Mittel besser zu verteilen.

## VERSCHIEDENES

- **SEIS ON ICE - Eislaufspaß mit Schlittschuhverleih und Glühweinstandl** täglich bis 14.01.2024 – von 15:00 bis 19:00 Uhr im Dorfzentrum von Seis.
- **Am 12. Jänner findet unser KFS Faschingskostüm Tauschmarkt im Kulturhaus von Seis statt**. Habt ihr gut erhaltene Faschingskostüme und Zubehör, die ihr nicht mehr braucht, dann bringt sie uns ins Kulturhaus. Annahme der Artikel: Freitag 12. Jänner im Kulturhaus von 8:00 - 10:00 Uhr, Verkauf: 12:30 - 15:00 Uhr und Rückgabe: 15:00 - 16:00 Uhr. 15% jeden verkauften Artikels bleiben beim Verein, damit unterstützen wir Menschen in Not. Wir freuen uns auf euch!

- „TANZEN 50+“ - Wir tanzen **ab DO, 11.01.2024 um 16:30 Uhr** in **VÖLS Kulturhaus 1.Stock**. Auch NeueinsteigerInnen sind willkommen zu Line dance, ballo di gruppo, Squares, Paar, -Kreistanz uvm. Info: ☎ 339 8636661 Sieglinde.
- **Auf zum Hausflohmarkt beim Oberstampfeterhof – „Krah“**. Wir bauen um und haben Zimmereinrichtungen, Küchen- Badmöbel, Dekoration, Geschirr und vieles mehr, günstig abzugeben. **13.-14.01.2024 von 9 bis 17 Uhr**. Wenn jemand etwas gebrauchen kann, wir freuen uns: Oswald von Wolkensteinstraße 69, Kastelruth, ☎ 334 9170103.
- **Winterführungen auf Schloss Prösels: Zwischen dem 11. Jänner 2024 und 28. März 2024** findet **jeden Donnerstag um 15:00 Uhr** eine **Schlossführung** statt. Im Anschluss an die rund einstündige Führung wird Apfelglühmix gereicht. Anmeldung bis 12:00 Uhr des jeweiligen Termins: [info@schloss-proesels.it](mailto:info@schloss-proesels.it).
- Der **Bildungsausschuss (Verein der Vereine) Kastelruth** lädt die Mitgliedsvereine zur **Vollversammlung am Freitag, 19.01.2024 um 20:00 Uhr** im **kleinen Pfarrsaal Kastelruth** ein. Willkommen sind auch jene Vereine, die Interesse an einer Mitgliedschaft haben und bei Interesse in den Bildungsausschuss aufgenommen werden können. Beim gemeinsamen Umtrunk nach der Vollversammlung können sich die Vereine untereinander austauschen.
- **Bewegt durch den Winter v 18. JAN-6. MÄR** im kl. Gemeindesaal Völs.  
**TANZ** mit Claudia Tomasi // Tänzerin  
 Mi 7-8 Bewegte Morgenpraxis | Do 10-11.30 Tanzend in den Tag | Do 18-19.30 Tanz.  
 Info & Anmeldung ☎ 00491622353719 (Claudia)  
**AIKIDO** mit Thomas Beck // Aikido-Lehrer  
 Freude an Bewegung und Begegnung aus dem Blickwinkel **jap. Kampfkunst**  
 Kindertraining: Mo 15-16h Kinder 5-7J / 16.15-17.30h K ab 8J  
 Erwachsene: Mo 19.30-21 | Mi 15-16.30 | Do 7-8 / 8.30-10 / Do 20-21.30  
 zusätzlich in **Seis** im "LaPaula" immer **freitags** 14-15h: Kinder 8-12J. / 15.15-16.30h:  
 Ki & Jug ab 11J. Info & Anmeldung ☎ 00491621683195 (Thomas)
- Die **Kastelruther Bäuerinnenorganisation** laden alle spielfreudigen zum jährlichen **Lichtmesswatten** ein, am **Freitag, 26. Jänner 2024 um 13:00 Uhr** im **Kulturhaus Seis**. Anmeldung bis 25. Jänner 2024 unter ☎ 347 9410090.
- Das **Seiser Alm Ski Team** organisiert am **30. und 31. Jänner 2024 zwei internationale FIS-Riesentorlaufrennen für Damen u. Herren** auf der **Puflatschpiste** auf der Seiser Alm.
- **FIT- Dance- Es geht wieder los im neuen Jahr!** Tanzt und turnt euch fit mit latein-amerikanischen Rhythmen! Ein Ganzkörpertraining, das neben Tanz und Koordination auch Ausdauer und Problemzonen trainiert. Start: **Donnerstag, 01. Februar Turnhalle Völs**. Info & Anmeldung: ☎ 349 1331742.
- **Selbsthilfegruppe Alkohol und Soziales Eisacktal (Alkohol u. Spielsucht) trifft sich:**  
 - **St.Ulrich** Sozialsprengel **jeden Dienstag 20:00 Uhr** (Giorgio ☎ 349 8465383)  
 - **Klausen** Sozialsprengel **jeden Montag 19:30 Uhr** (Franz ☎ 333 3744890)
- Die **Metzgerei Silbernagl** hat mit **31.12.2023** die Führung des **Schlachthofes Telfen** und die **Tierkadaverentsorgung** beendet. Wir bedanken uns bei den werten Landwirten und Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und die gute Zusammenarbeit. In Zukunft wenden Sie sich bitte an die Metzgerei Stefan in Seis. Wir wünschen Ihnen alles Gute für 2024. Gerne sind wir in der Metzgerei weiterhin für Sie da. Christian und Mitarbeiter
- **Biete Fachübersetzungen und Nachhilfeunterricht** (auch online möglich) für **Italienisch, Deutsch, Englisch und Französisch**. Für jede Altersklasse. Bin erreichbar

unter ☎ 331 2779439 oder [daniela.perucatti2@virgilio.it](mailto:daniela.perucatti2@virgilio.it).

- **Offresi traduzioni specializzate e lezioni di lingua o recupero per l'italiano, il tedesco, inglese e francese, eventualmente anche da remoto (online)**. Per tutte le età. Sono raggiungibile al ☎ 331 2779439 oppure all'indirizzo mail [daniela.perucatti2@virgilio.it](mailto:daniela.perucatti2@virgilio.it).
- **Muttersprachlerin bietet italienisch Nachhilfe für alle Schulstufen** oder als **Vorbereitung für die Zweisprachigkeitsprüfung** an. Bei Interesse telefonisch melden bei: Daniela ☎ 348 9637880.

## ELKI Kastelruth

- **Öffnungszeiten:** Dienstag und Donnerstag von 8:30 - 11:30 Uhr.
- **Kinderbibliothek – „la biblioteca dei bambini“**  
*Cari piccoli lettori alla biblioteca dei bambini siete invitati ad ascoltare brevi letture o a partecipare a piccoli teatrini con avventure ogni volta diverse. Vi aspettiamo alla biblioteca di Castelrotto in un'atmosfera giocosa e rilassata. In questo incontro verrà letta una storia (15 min.) in lingua italiana sul tema "ritrovare la mamma".* **Quando: 22.01.2024 dalle ore 09:30 alle ore 10:30 nella biblioteca di Castelrotto.**
- **Kochworkshop: „Brot“- selber backen, gesund und lecker** - An diesem Kochworkshop werden die gesundheitlichen Auswirkungen von Getreide aufgezeigt und Einkaufstipps dazu gegeben. **Termin: Freitag, 26.01.2024** von 14:00 - 17:30 Uhr, Elki Kastelruth. Referentin: Ivonne Daurù. Info & Anmeldung: [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it).
- **Eltern-Kind-Musizieren:** Lasst uns gemeinsam in die Musikwelt eintauchen: mit Fingerspielen, Knieritern und Tänzern singen wir deutsche und italienische Kinderlieder, die wir mit einfachen Klanginstrumenten einstimmen. **Start: Montag, 29.01.2024** (8 Einheiten). Altersgruppen: 12–24 Monate um 9.00 Uhr zu 45 Minuten. Ort: Elki Kastelruth. Referentin: Gabriela Ploner. Anmeldung: [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it).

## GESUCHT WIRD

- **Cerco un appartamento per 4 persone** ☎ 320 4050558.
- **Cerco appartamento per 2 persone a Siusi, Fiè o Castelrotto** ☎ 328 1278621.
- **Einheimischer Busfahrer sucht kleine Mietwohnung** für sich und seine Frau im Gemeindegebiet von oder um Kastelruth ☎ 347 2226230 oder ☎ 340 9036551.
- **Zimmer/Wohnung in Kastelruth** oder **Seis** für einheimische Kellnerin ☎ 335 1338511.
- **Cerco appartamento da affittare annuale** ☎ 328 0698899.

## ZU VERMIETEN

- **Kleinwohnung möbliert**, in Kastelruth, an einheimische Person (keine Haustiere) ☎ 377 3443181.
- **Möbliertes Monolokal** für eine Person zu vermieten (ohne Residenz) ☎ 335 7036592.

## ZU VERKAUFEN

- **Tracht** (Kleid und blauer Schurz) des Völser Kirchenchores. Größe 54 (italienische Größe). Bin unter ☎ 331 2779439 erreichbar oder [daniela.perucatti@virgilio.it](mailto:daniela.perucatti@virgilio.it). Preis auf Anfrage.

## ARBEIT SUCHEN

- **Cerco lavoro dalle ore 19:00 di sera come badante** ☎ 324 6072959.